



Departamento de Obras Públicas  
**División de Ingeniería**  
Robert F. Phillips, P.E., ingeniero de la ciudad

City-County Building, Room 115  
210 Martin Luther King, Jr. Boulevard  
Madison, Wisconsin 53703  
Teléfono: (608) 266-4751  
Fax: (608) 264-9275  
[engineering@cityofmadison.com](mailto:engineering@cityofmadison.com)  
[www.cityofmadison.com/engineering](http://www.cityofmadison.com/engineering)

Parcel Number: SAMPLE  
Sitio Address: SAMPLE  
SAMPLE  
SAMPLE  
210 MLK JR BLVD RM 115  
MADISON, WI 53703-3342

Nombre del cliente:  
Número de cuenta de empresa de servicios:  
Número de cliente de empresa de servicios:

**Ingeniero adjunto de la ciudad**  
Gregory T. Fries, P.E.

**Subdirector del área**  
Kathleen M. Cryan

**Ingeniero principal 2**  
Christopher J. Petykowski, P.E.  
John S. Fahrney, P.E.

**Ingeniero principal 1**  
Christina M. Bachmann, P.E.  
Mark D. Moder, P.E.  
Janet Schmidt, ingeniera profesional

**Instalaciones y sostenibilidad**  
Jeanne E. Hoffman, gerente  
Bryan Cooper, arquitecto principal

**Gerente de la sección de mapas**  
Eric T. Pederson, P.S.

**Director financiero**  
Steven B. Danner-Rivers

**Para: Propietarios de inmuebles y gerentes de locales gastronómicos**  
**Asunto: Mantenimiento de colectores de grasa para locales gastronómicos**

El año pasado, el Consejo de la Ciudad aprobó revisar el capítulo 35 de la ordenanza general de Madison para la empresa de servicios de alcantarillado sanitario de Madison para establecer una clasificación de la tarifa de facturación del servicio de alcantarillado para locales gastronómicos. La composición de las aguas residuales que se genera en los establecimientos de venta de alimentos contiene altos niveles de restos de alimentos como también grasas, aceites y lubricantes, todos productos que tienen más costo de tratamiento en las plantas de tratamiento de aguas residuales en comparación con las aguas residuales que provienen de los hogares y edificios de oficinas. El propósito de la nueva ordenanza es trasladar los costos de tratar las aguas residuales de los puntos más fuertes, reduciendo los costos de los clientes estándar de alcantarillado y aumentando los costos de la clase de clientes que los generan y también fomentar un mejor mantenimiento de los sistemas colectores de grasa.

#### Mantenimiento de colectores de grasa

**Todos los locales gastronómicos deben presentar una prueba de que sus colectores de grasa se mantienen adecuadamente según la licencia y permisos del sitio web de la ciudad de Madison de forma anual: <https://elam.cityofmadison.com/citizenaccess/>.** Los locales que no cumplan con la presentación de la prueba de mantenimiento anual serán multados con tasas de más altas que el Nivel 3. Un cliente que sea trasladado a la tarifa de Nivel 3 puede volver a incluirse en el Nivel 1 o 2 si completa de manera satisfactoria el mantenimiento de colectores de grasa y la presentación de informes necesarios. Se recomienda tener un registro de las limpiezas de colectores de grasa, copias de cualquier recibo de servicios de limpieza contratados y archivar un informe en línea de cada vez que limpien el colector de grasa para asegurarse de que su cuenta está al día.

Las tarifas estándar del servicio de alcantarillado son de \$3.0033 por cada 1,000 gal de aguas residuales.  
Nivel 1 de tarifa de servicio de alcantarillado de restaurantes es de \$3.2837 por cada 1,000 gal de aguas residuales.  
Nivel 2 de tarifa de servicio de alcantarillado de restaurantes es de \$3.5639 por cada 1,000 gal de aguas residuales.  
Nivel 3 de tarifa de servicio de alcantarillado de restaurantes es de \$4.2047 por cada 1,000 gal de aguas residuales.

**El primer informe de mantenimiento de colectores de grasa está previsto para el 1 de abril de 2019** para las actividades llevadas a cabo desde el 1 de enero de 2018 hasta el 31 de marzo de 2019. Para archivar su informe, necesitará su número de cuenta de empresa de servicios que se encuentra en la parte superior de esta carta y en sus facturas de agua y alcantarillado. Las instrucciones paso a paso para completar el formulario de mantenimiento de colectores de grasa están disponibles en nuestro sitio web: <https://www.cityofmadison.com/engineering/sewerSanitary.cfm>.

**En adelante, será necesario que presente una prueba de mantenimiento de colectores de grasa en línea al menos una vez al año.** Se requiere una presentación por cada restaurante y local de comida. Si varios restaurantes comparten un colector de grasa, se requiere un informe de mantenimiento de colectores de grasa por cada restaurante.

Para algunos locales gastronómicos no es necesario que tengan un colector de grasa debido a códigos de edificación. Si su establecimiento no tiene un colector de grasa y todavía no nos ha avisado, envíe un correo electrónico con la siguiente información a [SanitarySewerBilling@cityofmadison.com](mailto:SanitarySewerBilling@cityofmadison.com): Nombre del establecimiento, dirección, número de cuenta de empresa de servicios, tipo de alimentos que sirve, y su información de contacto. Su información será revisada y el componente de mantenimiento de colectores de grasa se quitará, si corresponde. Aún así, se aplicarán las tarifas de facturación de alcantarillado según el tipo de restaurante.

### Edificios de usos mixtos

Algunos locales gastronómicos forman parte de un edificio de usos mixtos y comparten un medidor de agua con residencias y/o comercios no relacionados con los alimentos. Si este es el caso de su establecimiento, puede estar sujeto a solo una parte de su edificio evaluado según las tarifas de alcantarillado de restaurantes. Para obtener más información y para aplicar, consulte la política de subcuenta de usos mixtos y la lista de verificación de petición de asignación de usos mixtos en nuestro sitio web: <https://www.cityofmadison.com/engineering/sewerSanitary.cfm>.

### Opción de programa de reciclaje de sobras de alimentos/desechos orgánicos (Nivel 1)

Los locales gastronómicos que hayan presentado la prueba de un programa de compostaje de sobras de alimentos certificado y en colaboración con servicios por parte de terceros de transporte de compostaje se consideran participantes de Nivel 1 y se benefician con una tarifa de alcantarillado un poco más baja de la comparada con otros establecimientos de tipos de restaurantes. Si quiere saber más, en nuestro sitio web puede encontrar información adicional. También puede registrarse y presentar su material en línea en cualquier momento cuando complete el informe de mantenimiento de colectores de grasa.

Si tiene alguna consulta sobre el mantenimiento de colectores de grasa o la facturación de tipos de restaurantes, o ya no tiene un local gastronómico a cargo o el número de cuenta de empresa de servicios no es correcto, póngase en contacto con Megan Eberhardt que forma parte de mi personal al (608) 266-6432 o diríjase a [sanitarysewerbilling@cityofmadison.com](mailto:sanitarysewerbilling@cityofmadison.com). Para que lo asistamos de la mejor manera posible, incluya la dirección y el número de cuenta de empresa de servicios del establecimiento en su correspondencia.

Atentamente,



---

Robert F. Phillips, P.E.  
Ingeniero de la ciudad

Con copia a: All Alders, Greg Fries, Megan Eberhardt, Mark Moder, Cindy Hemingway, Chase O'Brien, Pam Mousley

This letter is available in Spanish and Hmong at the website listed below. If you need an interpreter, translator, materials in alternate formats or other accommodations to access this service, activity or program, please call the phone number below.

Esta carta está disponible en español en el sitio web que aparece a continuación. Si necesita un intérprete, un traductor, materiales en formatos alternativos u otros arreglos para acceder a este servicio, actividad o programa, comuníquese inmediatamente al número de teléfono que figura a continuación.

Tsab ntauv no yog muaj nyob rau hauv Hmong nyob rau lub website nram qab no. Yog tias koj xav tau ib tug neeg txhais lus, ib tug neeg txhais ntawv, cov ntaub ntawv ua lwm yam los sis lwm cov kev pab kom siv tau qhov kev pab, kev ua num los sis kev pab cuam no, thov hu rau tus xov tooj hauv qab no tam sim no.

<http://www.cityofmadison.com/engineering/sewerSanitary.cfm>

Póngase en contacto con el Departamento de Ingeniería al (608) 266 6432 o diríjase a [sanitarysewerbilling@cityofmadison.com](mailto:sanitarysewerbilling@cityofmadison.com)